

## PHỤ LỤC

Combined Evidence of Coverage và Disclosure Form chương trình Medi-Cal năm 2017 của quý vị (còn gọi là Member Services Guide - Hướng dẫn Dịch vụ Thành viên của quý vị) đã có những thay đổi. **Thông tin bổ sung được trình bày dưới dạng văn bản gạch chân và thông tin bị xóa được trình bày dưới dạng văn bản gạch ngang.** Vui lòng đọc những thay đổi này và lưu giữ thông tin này cùng với hồ sơ của quý vị.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về tập Hướng Dẫn Dịch Vụ Thành Viên Medi-Cal của Molina Healthcare, vui lòng gọi đến Phòng Dịch Vụ Thành Viên của chúng tôi theo số điện thoại miễn phí 1 (888) 665-4621 từ 7:00 giờ sáng đến 7:00 giờ tối, thứ Hai đến thứ Sáu. Người sử dụng TTY có thể quay số 711.

### Mục: Chính sách của bạn (Trang 47-48)

<b>Các Dịch Vụ Được Bao Trả - Tiếp tục</b>	
<p>Chăm Sóc Phòng Bệnh dành cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên</p> <p>Chăm sóc phòng ngừa cho trẻ em và thanh thiếu niên được bao trả và khuyến cáo cho tất cả trẻ em và thanh thiếu niên:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lịch sử sức khỏe và phát triển</li> <li>• Khám sức khỏe bao gồm đánh giá sự phát triển</li> <li>• <u>Khám sàng lọc giác quan bao gồm thị giác và thính giác</u></li> <li>• <u>Khám sàng lọc tự kỷ</u></li> <li>• Đánh giá sức khỏe dinh dưỡng bao gồm đánh giá và tư vấn cân nặng</li> <li>• <u>Kiểm tra thị giác, răng, thính giác và Bệnh lao (TB)</u></li> <li>• <u>Sức khỏe răng miệng bao gồm Thuốc nhuộm florua bề mặt (đối với trẻ em dưới sáu (6) tuổi, tối đa ba (3) lần trong mười hai (12) tháng)</u></li> <li>• <u>Đánh giá hành vi/phát triển bao gồm việc sử dụng rượu và ma túy</u></li> <li>• <u>Kiểm tra trầm cảm ở độ tuổi 11-21</u></li> <li>• <u>Tầm chủng** và xét nghiệm Bệnh lao</u></li> <li>• Các xét nghiệm trong phòng thí nghiệm, bao gồm xét nghiệm <u>kiểm tra máu cho trẻ sơ sinh, kiểm tra chì, thiếu máu, tiểu đường, kiểm tra Rối loạn mỡ máu, kiểm tra STI/HIV, Loạn sản cổ tử cung, và Bệnh tim bẩm sinh nghiêm trọng cholesterol và nhiễm trùng đường tiết niệu</u></li> <li>• Kiểm tra hồng cầu hình lưỡi liềm, nếu thích hợp</li> <li>• Giáo dục sức khỏe</li> <li>• Gặp gỡ cha/mẹ, người giám hộ hoặc vị thành niên không lệ thuộc để trao đổi về ý nghĩa kiểm tra</li> <li>• Kiểm tra nồng độ chì trong máu. Cha mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp của các thành viên từ 6 - 72 tháng tuổi có thể nhận thông tin về phơi nhiễm chì từ PCP của họ. Điều này giải thích cách trẻ có thể bị nguy hiểm như thế nào nếu phơi nhiễm chì, nhất là sơn chì. Khi PCP của quý vị tiến hành kiểm tra tầm soát mức chì trong máu, điều quan trọng là cần phải theo dõi và nhận kết quả. Hãy liên lạc với PCP của quý vị nếu có thêm câu hỏi.</li> </ul>	<p><u>Chăm sóc phòng ngừa được cung cấp miễn phí và không yêu cầu PA.</u></p> <p>Một số dịch vụ bắt buộc cần có PA. Vui lòng gọi Dịch vụ Thành viên để kiểm tra xem dịch vụ nào cần PA hay không cần.</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dịch Vụ Phòng Ngừa Khuyết Tật và Y Tế cho Trẻ Em (Child Health and Disability Prevention, CHDP). Tất cả các dịch vụ CHDP từ sơ sinh đến 21 tuổi được bao trả. Điều này bao gồm tất cả những điều sau đây: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Kiểm tra sức khỏe cho trẻ khỏe mạnh (bao gồm kiểm tra thị giác và thính giác tại văn phòng của PCP)</li> <li>○ Lịch sử sức khỏe và phát triển</li> <li>○ Kiểm tra sức khỏe thể chất định kỳ</li> <li>○ Đánh giá phát triển</li> <li>○ Chủng ngừa</li> <li>○ Đánh giá dinh dưỡng</li> <li>○ Sàng lọc khả năng ngôn ngữ, thính giác, và thị giác</li> <li>○ Các thủ thuật cụ thể trong phòng thí nghiệm</li> </ul> </li> <li>• Dịch Vụ Chương Trình Mang Thai Toàn Diện (Comprehensive Perinatal Services Program, CPSP) Tất cả các dịch vụ CPSP đều được bao trả. Điều này bao gồm: chăm sóc trước sinh, khi sinh và sau sinh; giáo dục sức khỏe; đánh giá dinh dưỡng; điều trị tâm lý. (Cũng xem Chăm Sóc Mang Thai và Thai Sản)</li> <li>• Các Dịch Vụ Tầm Soát Sớm và Định Kỳ, Chẩn Đoán và Điều Trị (Early and Periodic Screening, Diagnostic, and Treatment, EPSDT) Chăm sóc EPSDT được bao trả cho các thành viên dưới 21 tuổi. Chương trình bao gồm xét nghiệm định kỳ và từng giai đoạn, chăm sóc chẩn đoán, chăm sóc sức khỏe, và chăm sóc thêm.</li> </ul> <p>**Nếu quý vị đưa con của mình đến sở y tế địa phương hoặc nhà trường đã chủng ngừa cho con của quý vị, đừng quên đưa một bản sao hồ sơ tiêm chủng cập nhật (thẻ chủng ngừa) cho PCP của con quý vị.</p>	<p><u>Chăm sóc phòng ngừa được cung cấp miễn phí và không yêu cầu PA.</u> Một số dịch vụ bắt buộc cần có PA. Vui lòng gọi Dịch vụ Thành viên để kiểm tra xem dịch vụ nào cần PA hay không cần.</p>
<p><b>Chăm Sóc Phòng Bệnh cho Người Lớn</b> Những dịch vụ chăm sóc phòng bệnh này được bao trả và được đề nghị cho tất cả người lớn, bao gồm người cao tuổi:</p>	<p>Chăm sóc phòng ngừa được cung cấp miễn phí và không yêu cầu PA. Một số dịch vụ bắt buộc cần có PA. Vui lòng gọi Molina Healthcare để kiểm tra.</p>

## Phần: Chính sách dành cho quý vị (Trang 52)

### Ý Kiến Thứ hai

Quý vị hoặc PCP của quý vị có thể muốn một bác sĩ khác đánh giá tình trạng bệnh lý của quý vị. Nếu điều này xảy ra, bác sĩ thứ hai sẽ xem xét hồ sơ y tế của quý vị và có thể muốn trực tiếp thăm khám cho quý vị. Bác sĩ mới này có thể đề nghị một kế hoạch chăm sóc. Điều này được gọi là ý kiến thứ hai. Quý vị có thể tham khảo ý kiến chuyên gia mà không mất phí.

## Phần: Chính sách dành cho quý vị (Trang 60)

### Những gì có thể không được bao trả?

#### Các giới hạn

- Sức khỏe tâm thần (sức khỏe trí óc hoặc cảm thấy khỏe mạnh)

Bác sĩ của quý vị có thể điều trị một vài chứng bệnh tâm thần (như chứng trầm cảm).

PCP của quý vị không cung cấp những dịch vụ sau đây, nhưng có thể giúp quý vị có dịch vụ:

- Dịch vụ chuyên gia về tâm thần
- Dịch vụ tại bệnh viện tâm thần cho bệnh nhân nội trú
- Dịch vụ nhà tâm lý học
- Dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên môn
- Dịch vụ phục hồi
- Dịch vụ tư vấn hôn nhân
- Dịch vụ tư vấn gia đình và trẻ em
- Dịch vụ nhân viên xã hội lâm sàng được cấp phép

Molina Healthcare không bao trả dịch vụ chăm sóc nội trú tại bệnh viện và hầu hết dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần ngoại trú. Dịch vụ trả phí Medi-Cal hoặc Sở Y tế Tâm thần Quận cung cấp các dịch vụ này.

## **Mục: Chính sách của quý vị (Trang 68-69)**

### **Nộp đơn Khiếu nại hay Kháng cáo**

Molina Healthcare sẽ gửi thư cho quý vị nếu chúng tôi đưa ra một quyết định để:

- Từ chối yêu cầu bao trả một dịch vụ cho quý vị
- Sửa đổi yêu cầu bao trả một dịch vụ cho quý vị
- Giảm, tạm dừng, hoặc dừng các dịch vụ trước khi quý vị nhận tất cả các dịch vụ đã được phê duyệt hoặc
- Từ chối thanh toán cho một dịch vụ quý vị đã nhận không được bao trả bởi Molina Healthcare

Nếu điều này xảy ra, quý vị sẽ nhận được Thông Báo Hành Động. Đây là một thư chính thức thông báo cho quý vị biết những gì đã và đang diễn ra.

Nếu quý vị nhận được Thông Báo Hành Động từ Molina Healthcare về những việc quý vị không hài lòng, quý vị có 3 lựa chọn.

- Nộp đơn khiếu nại cho Molina Healthcare tối đa 90 ngày kể từ ngày ghi trên Thông báo hành động.
- Yêu cầu tổ chức một Phiên Điều Trần Công Bằng Tiểu Bang từ Bộ Dịch Vụ Xã Hội (Department of Social Services, DSS) trong vòng chín mươi (90) ngày. Vui lòng xem phần Điều Trần Công Bằng Tiểu Bang trong Hướng Dẫn Dịch Vụ Thành Viên này.
- Yêu cầu Đánh Giá Y Tế Độc Lập (Independent Medical Review, IMR) từ Bộ Chăm Sóc Sức Khỏe Có Quản Lý (Department of Managed Health Care, DMHC). Vui lòng xem phần Đánh Giá Y Tế Độc Lập trong Hướng Dẫn Dịch Vụ Thành Viên này.

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại không liên quan đến Thông Báo Hành Động. Quý vị phải nộp đơn khiếu nại trong vòng 180 ngày kể từ ngày xảy ra sự việc hoặc hành động khiến quý vị không hài lòng. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại bất cứ lúc nào.

## **Phần: Chính sách dành cho quý vị (Trang 70)**

### **Điều Trần Công Bằng Tiểu Bang**

Quý vị có quyền đề nghị một phiên Điều Trần Công Bằng Tiểu bang.

Quý vị có thể đề nghị phiên Điều Trần Công bằng Tiểu bang bằng cách liên hệ Sở Dịch vụ Xã hội California

(California Department of Social Services, DSS) theo địa chỉ:

California Department of Social Services  
State Hearings Division  
P.O. Box 944243, Mail Station 9-17-37  
Sacramento, CA 94244-2340  
Điện thoại: (800) 952-5253 (Nói) / (800) 952-8349 (TDD) /  
Fax: (916) 651-5210 hoặc (916) 651-2789

<http://www.dss.cahwnet.gov/shd/PG1110.htm>

Quý vị, bác sĩ của quý vị hay ai đó, với sự chấp thuận bằng văn bản của quý vị, có thể gọi điện hoặc viết thư để đề nghị một phiên Điều Trần Công bằng Tiểu bang. Quý vị có thể đề nghị phiên Điều trần Công bằng Tiểu bang bất kỳ lúc nào trong suốt quá trình khiếu nại. Quý vị có thể yêu cầu một cuộc Điều trần Công bằng Tiểu bang chỉ khi quý vị đã nộp đơn khiếu nại cho Molina Healthcare và quý vị vẫn không hài lòng với quyết định này hoặc nếu quý vị chưa nhận được quyết định về khiếu nại sau 30 ngày.

Quý vị có thể đề nghị buổi Điều Trần Công Bằng Tiểu Bang cho dù quý vị chưa nộp đơn khiếu nại với Molina Healthcare. Quý vị cũng có thể đề nghị phiên Điều Trần Công Bằng Tiểu Bang nếu một dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị hoặc bác sĩ của quý vị yêu cầu đã bị Molina Healthcare từ chối, trì hoãn, hoặc chỉnh sửa. Quý vị phải đề nghị phiên điều trần trong vòng 90 ngày hoặc sớm hơn kể từ khi có quyết định. Quý vị có thể yêu cầu một cuộc Điều trần Công bằng Tiểu bang trong vòng 120 ngày dương lịch kể từ ngày trên thông báo cho quý vị biết về quyết định đối với khiếu nại.

## **Phần: Chính sách dành cho quý vị (Trang 71)**

### **Đánh giá y tế độc lập**

Quý vị có thể yêu cầu một Cuộc đánh giá y khoa độc lập (IMR) về một dịch vụ chăm sóc sức khỏe có tranh chấp từ Sở Quản lý Chăm sóc Sức khỏe (DMHC). Nếu bạn cảm thấy Molina Healthcare hoặc một trong những nhà cung cấp được ký kết đã từ chối, sửa đổi hoặc trì hoãn dịch vụ chăm sóc sức khỏe một cách bất hợp lý. “Dịch vụ chăm sóc sức khỏe có tranh chấp” là bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe nào đủ điều kiện được bao trả và thanh toán bị từ chối, chỉnh sửa hoặc trì hoãn toàn bộ hoặc một phần bởi Molina Healthcare hoặc một trong những nhà cung cấp có ký hợp đồng của họ vì dịch vụ này không Cần Thiết Về Mặt Y Học. IMR là đánh giá khách quan về quyết định của chương trình bảo hiểm. IMR quyết định về dịch vụ y tế cần thiết, sự bao trả các phương pháp điều trị thực nghiệm và tranh chấp thanh toán đối với các dịch vụ khẩn cấp hoặc cấp cứu. Quý vị phải nộp đơn xin IMR trong vòng 6 tháng sau khi Molina Healthcare gửi cho quý vị quyết định bằng văn bản về khiếu nại của quý vị.

Nếu quý vị yêu cầu một cuộc Điều trần Công bằng Tiểu bang trước tiên và Cuộc điều trần tiểu bang đã diễn ra, quý vị không thể yêu cầu IMR. Nhưng nếu quý vị yêu cầu IMR trước và không đồng ý với kết quả, quý vị có thể yêu cầu tiến hành Cuộc điều trần tiểu bang. Quy trình IMR không có sẵn nếu quý vị đã nộp đơn đề nghị Điều Trần Công Bằng của Tiểu Bang. Thực hiện IMR không tốn phí hoặc chi phí. Quý vị có quyền cung cấp thông tin để hỗ trợ yêu cầu IMR.

Molina Healthcare sẽ cung cấp cho quý vị một mẫu đơn đề nghị IMR với bất kỳ thư giải quyết nào từ chối, điều chỉnh hoặc trì hoãn dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Nếu quý vị quyết định không tham gia quy trình IMR, điều này có thể khiến quý vị mất quyền khiếu kiện pháp lý đối với Molina Healthcare về dịch vụ chăm sóc sức khỏe có tranh chấp.